

26 Ияра 5705
9 Мая 1945

ДЕНЬ СПАСЕНИЯ И ОСВОБОЖДЕНИЯ



ПОРЯДОК
МОЛИТВ

пожалуйста, относитесь к этому тексту с должным почтением



Кнессет Государства Израиль, 2014 г.



У раввина Хаима Каневского, 2014 г.



Москва, 2016 г.



У Стены Плача, 2015 г.



У штаб-квартиры ООН в Нью-Йорке, США, 2014 г.



Дорогие друзья!

Вы держите в руках сборник, посвященный 26 Ияра, Дню Спасения и Освобождения – новой памятной дате в еврейском религиозном календаре, отражающей одно из самых значительных событий XX века – Победу над фашизмом в Великой Отечественной войне. День Спасения и Освобождения был внесен в еврейский религиозный календарь три года назад и получил высочайшее одобрение главных раввинов Израиля и Европы, многих духовных авторитетов и политических и общественных деятелей как в Израиле, так и в России.

Как известно, по еврейской традиции, если праздник не определен Торой, то он должен быть связан с Б-жественным вмешательством. Именно 9 мая 1945 года, или 26 Ияра 5705 года, стало поворотным моментом в еврейской истории, благодаря которому наш народ не только был спасен от полного уничтожения, но и обрел свой национальный дом – Государство Израиль.

Вс-вышний не оставил свой народ и послал спасение. Именно поэтому эта дата должна быть не просто отражена в еврейском религиозном календаре, а сохранена в нем навеки – чтобы и наши дети и внуки и их дети всегда знали, кому еврейский народ обязан своей жизнью. К сожалению, с каждым днем среди нас всё меньше ветеранов Великой Отечественной (пусть дарует им Вс-вышний 120 лет жизни!). Недалек тот день, когда их не останется совсем. И тогда только от нас – детей и внуков тех, кого освободили воины Красной армии и армий союзников, будет зависеть память об их Великой Победе.

Сборник, который вы держите в руках, – еще один шаг на пути Памяти и Благодарности.

Герман Захарьяев,
президент Фонда СТМЭГИ,
инициатор внесения 26 Ияра в еврейский религиозный календарь



“אב הרחמים

שוכן מרומים ברחמיו העצומים הוא יפקוד ברחמים החסידים והתמימים, קהילות הקודש שמסרו נפשם על קדושת ה', הנאהבים והנעימים בחייהם, ובמותם לא נפרדו, מנשרים קלו ומארויות גברו לעשות רצון קונם וחפץ צורם. יזכרם אלוקינו לטובה עם שאר צדיקי עולם, וינקום לעינינו נקמת דם עבדיו השפוך, ככתוב בתורת משה איש האלוקים, הרנינו גויים עמו, כי דם עבדיו יקום, ונקם ישיב לצריו, וכפר אדמתו עמו. ועל ידי עבדיך הנביאים כתוב לאמור, ונקיתי דמם לא נקיתי, וה' שוכן בציון. ובכתבי הקודש נאמר, למה יאמרו איה אלוהיהם, יודע בגויים לעינינו נקמת דם עבדיך השפוך”....

(מתוך תפילת מוסף שבת קדש)

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|----|
| Вступление Германа Захарьяева, президента Фонда СТМЭГИ, инициатора внесения 26 Ияра в еврейский религиозный календарь | 03 |
| Ав арахамим | 04 |
| Память поколений (перевод текста Декларации 26 Ияра, принятой Конференцией раввинов Европы в мае 2015 года) | 05 |
| Декларация 26 Ияра , принятая Конференцией раввинов Европы в мае 2015 года | 07 |
| Письмо рава Исраэля Меира Лау , главного раввина Тель-Авива – Яффо | 08 |
| Письмо рава Ицхака Йосефа , главного сефардского раввина Израиля | 09 |
| Письмо рава Берла Лазара , главного раввина России | 10 |
| Письмо рава Давида Лау , главного раввина Израиля | 11 |
| Письмо рава Пинхаса Гольдшмидта , главного раввина Москвы | 12 |
| ПОРЯДОК МОЛИТВ | |
| Теһилим, псалом 107 (с транслитерацией и переводом) | 16 |
| Теһилим, псалом 83 (с транслитерацией и переводом) | 19 |
| Теһилим, псалом 30 (с транслитерацией и переводом) | 21 |
| Теһилим, псалом 150 (с транслитерацией и переводом) | 22 |
| Молитва после чтения Теһилим (с транслитерацией и переводом) | 23 |
| Эль мале рахамим (с транслитерацией и переводом) | 24 |
| Кадиш Аль-Исраэль (с транслитерацией) | 26 |
| Молитва перед зажиганием свечей | |
| в День Спасения и Освобождения (с транслитерацией и переводом) | 28 |
| Зажигание трех свечей как символ Дня Спасения и Освобождения | 30 |



Память поколений

26 Ияра 5705 года – 9 мая 1945 года – армии союзников победили нацистскую Германию. Крылья смертоносного орла были сломаны, его когти были отрезаны. На тлеющих руинах Европы, земля которой навеки пропитана кровью евреев, наступил мир. Звучание фанфар Победы, смешанное со слезами, возвестило восход нового солнца над более свободным миром.

Во всём мире с гордостью, склонив голову, отмечают день капитуляции Третьего рейха и окончания Второй мировой войны. В странах СНГ и в Израиле отмечают 9 Мая по григорианскому календарю – государственными церемониями на высшем уровне, исполненными воспоминаний о тех годах.

По инициативе великого еврейского лидера Гавриэля Германа бен Нисана Рашбиля и Техилы Захарьяевых (да хранит его Г-сподь!), вице-президента Российского еврейского конгресса и президента Всемирной благотворительной организации СТМЭГИ, и с величайшего благословения Израиля, главных раввинов и представителей народа было постановлено отмечать День Победы, освобождения и спасения европейских евреев от нацистов (да сотрется имя их!) в соответствии с еврейским календарем. 26 Ияра, ставшее также днем, когда еврейский народ стряхнул с себя прах крематориев и грязь истории, будет отмечаться под знаком «Верный Израилев не солжет», а также превозношением настоящего еврейского возрождения – народа, сила которого в его духе, «Духом Моим – сказал Господь». В этот день будут отмечаться чудо физического спасения и тайна духовного возрождения.

В этот день мы поблагодарим Господа за избавление нашей души, за выход на свободу миллионов евреев, которые вышли из тьмы к свету и из рабства к избавлению. «Встряхнись, из праха восстань, облачись в одежды красоты твоей, народ Мой...» Во всём мире снова звучат голос Торы и еврейская молитва, под огнем крематориев горит огонь Торы. Поколения потомков, уцелевших от гибели, продолжают золотую династию до прихода Мессии, ибо она не забудется устами потомства его.

В день 26 Ияра мы вспомним восхождение на плаху миллионов дорогих наших братьев, во главе которых великие ученые Торы и ревностные блюстители заповедей, которые были зверски убиты нацистами и их пособниками, а также четверти миллиона евреев, рисквавших жизнью в годы войны, служивших в армиях союзников и в партизанских отрядах (да отмстит Г-сподь за кровь их!).

В этот день мы запишем стальным пером их историю и хронику наших братьев. Мы начертаем их заветы в сердцах наших. Династия поколений,



восставшая из пепла, потомки, соблюдающие Тору и ее заповеди, это не безмолвный памятник, а живое увековечивание, и их голос Торы – фанфары победы над нашими врагами, вечный памятник нашим родным и близким, укрепленная стена и гарантия нашего существования.

Мы молимся Вс-вышнему о том, чтобы удостоиться соблюдения того, о чем сказано: **«И дам Я им в доме Моём и в стенах Моих память и имя лучшее... дам ему вечное имя, которое не истребится».** (Ис. 56:5)

И вознесем мы руки наши к Небу в молитве: «Заслуги праотцев хранят нас, Нецах Исраэль вызволит нас из страданий, Из бездны изгнания выведет, И вознесет навечно в чертоги Твои, Творец». При явлении Избавителя Справедливого вскоре, в наши дни.

Это текст Декларации 26 Ияра, принятый как основополагающий документ о внесении Дня Спасения и Освобождения в еврейский религиозный календарь. Он был подписан в мае 2015 г. в городе Тулузе (Франция) на съезде Конференции раввинов Европы (CER) – организации, объединяющий более 200 европейских раввинов.

Подписанный оригинал Декларации – на стр. 7.



זמרון לדור ודור

קריאת קודש ממרנן ורבנן רבני אירופה לציון 'יום השחרור וההצלה' בכ"ו אייר לזכרון לדור ודור

ביום כ"ו באייר תש"ה, התשיעי בחודש מאי 1945, הניענו בעלות הברית את גרמניה הנאצית. נספיו של הגשר הדורסני שוברו וצפוניו קוצצו. על חרבותיה של אירופה העשנה שאדמתה נותרה ספומה בדמם של יהודים, העולם החל לעשות לרווחה, מתוך תרועת מנצחים שהתערבה בדמעותיהם של הממואנס לתתחם, זרחה שמש חדשה על עולם חופשי יותר.

רבחי תבל מציינים באוזה ובהכנעת ראש את תאריך כניעת הרייך השלישי ואת סיום מלחמת העולם השנייה. במדינות חבר העמים ובישראל מציינים את יום הניצחון בתאריך הלועזי, ה-9-8 במאי, בטקסים ממלכתיים זקופי גו ורווי וכוונות.

ביוזמת הנגיד היהודי הדגול, תומך תורה וחסד, ה"ה גבריאל גרמן בן נוסן רשביל ותהילה זכרייב הי"ו, נשאי הקונגרס היהודי הרוסי ונשיא ארגון הצדקה העולמי 'סטטאג' ובברכת גדולי ישראל, הרבנים הראשיים לישראל ונציגי עם, נקבע לציון את יום הניצחון השחרור וההצלה של יהודי אירופה מצפורני הנאצים מ"יש לפי התאריך העברי. ביום הכ"ו באייר בו גם החל העם היהודי להתנער מאפר הכבשנים ציינו גם ההצלה הפיזית וסוד התחייה הרוחנית.

ראוי לציון יום זה כמו שראינו שבחג הפסח שנגמר השעבוד, כמ"ש שהוציאנו מעבודת חרות משעבוד לאולה ומאבל ליום טוב, א"ע"פ שנהרגו שם רבבות מישאל. ובעבור שארית הפליטה היה זה יום שחרור ממוחנות המוות וציאה ממתבוא לחופש, והרשעה כולה כעשן כלתה ובנות הברית שפטו והענישו את הרישעים האלה.

ולכן יש בהחלט מקום לתת הודאה לה' יתברך על שלא הצליחו הרשעים לבלות אותנו כאשר זמנו לעשות, ואילו ניצחון צבאות הברית ובראשם צבא ברית המועצות אשר שירתו שם כחמש מאות אלף מבני עמנו ומאתיים אלף מהם נפלו בשדה הקרב על שחרור אירופה מהשעבוד של הנאצים, לא היה נשאר שרידי ופליט ונפש חיה מבני עמנו על אדמת אירופה.

על כן אחרי שגדולי ישראל שבארצנו הקדושה נתנו את הסמכתם ליוזמה הזו, גם אנו באים בתוך המברכים, וראוי לציון יום כ"ו באייר בכל שנה ושנה בתפילות ובתחנונים ובשומה קצת למנוח ידעו הדורות הבאים אשר קראתנו. והיה אם יום זה יפול ביום שישי או בשבת יש להקדים את האירועים ליום ה' שלפניו כמו בתענית אסתר דאין שם סברה שלא להקדים פורענות, ועל ידי זה להימנע מחילולי שבת היכולים להיות קשורים למאורעות.

ביום כ"ו אייר, נזכור את עלייתם על המוקד של מיליוני אחינו היקרים ובראשם גדולי עולם אדירי התורה והראה שנהרגו ושנטבחו עקה"ש בידי הנאצים ועוזריהם ושל כרבע מיליון החיילים היהודים שחויפו נפשם במלחמה במסגרת צבאות הברית וביחידות הפרטיזנים הי"ד. גם ראו ביום זה לחנוך בתי כנסת ולסיים ולהכניס ספורי תורה לבתי הכנסת ולהרבות קדושה על שם הקדושים הי"ד, בכדי להוסיף ולהשלים מה שנחסר על ידי החיסרון של שליש מכלל ישראל שהושמד בימי השואה.

והנה בברכה ובעז"ה אנו מבקשים מכל עמיתינו רבני אירופה וראשי קהילות הקודש רבנן ותלמידיהו וכל עם ישראל באה"ק ובתפוצות להצטרף ליוזמה זו.

סדר התפילות ליום כ"ו אייר לאחר תפילת שחרית הוא: תהילים: קז. פז. ל. ק. ק-ל מלא רחמים וקדיש דרבנן

נפרוס כפינו בתפילה -"ה זכות אבות יען עלינו, נצח ישראל מצרותינו אלטנו, ומבור גלות דלנו והעלנו, לצנח על מלאת בית ה"'.
ביאת גואל צדק במהרה בימינו.

Handwritten notes in Hebrew on the left side of the page, including a signature and date.



Handwritten notes in Hebrew on the right side of the page, including a signature and date.



Главный раввин и председатель раввинского суда Тель-Авива – Яффо,
председатель правления «Яд ва-Шем» рав **Исраэль Меир Лау**

ISRAEL MEIR LAU
CHIEF RABBI
TEL-AVIV-JAFFA, ISRAEL

ישראל מאיר לאו
הרב הראשי
תל-אביב-יפו, ישראל

С Б-жьей помощью
8 Нисана 5774 года, 8 апреля 2014 года

Письмо приветствия

В 26-й день месяца Ияра 5705 года – 9 мая 1945 года – силы антифашистской коалиции одержали победу над нацистской Германией. С тех пор эта дата, 9 мая, была установлена как День победы во Второй мировой войне. Всё человечество празднует этот день как день, когда мир с легкостью вздохнул, когда власть зла исчезла на Земле.

Для евреев Европы эта победа пришла слишком поздно, после того, как большая часть европейского еврейства была уничтожена. Из труб крематориев поднимался дым, и только следы преступлений остались, чтобы поведать об ужасе.

Мы, выжившие в Катастрофе, остались страдальцами и скитальцами – один из города, двое из семьи – голодными, одинокими, лишенными всего. Мир праздновал День Победы, а мы оплакивали семью и друзей и мир, который был уничтожен.

Благодаря Г-споду и Его спасению спасшиеся восстали из пепла, препоясали чресла, построили дома и создали семьи. Многие из них удостоились репатрироваться на родину наших отцов. Уважаемый благодетель, много сделавший для Торы, г-н Герман Гавриэль Захарьяев (да хранит его Господь!) задумал благое дело: установить 26-й день месяца Ияра в качестве Дня молитвы и благодарения за то, что благодаря Всевышнему не закончился род наш, ибо нескончаемо Его милосердие. Спешу поздравить его и поддержать его благословенную инициативу. Это еще один способ увековечивания памяти о Катастрофе и важное выражение благодарности Праведникам народов мира и воинам, сражавшимся с нацистским чудовищем и победившим его.

Да поможет ему Вс-вышний продолжить в несколько раз более выполнять заповеди и благодеяния на общее благо и на благо каждого еврея, и чтобы успех сопутствовал всем его начинаниям, и да пребудет с ним Вс-вышний.

С глубоким уважением,

раввин Исраэль Меир Лау





Ришон-ле-Цион, главный раввин Израиля, глава Верховного суда
рав **Ицхак Йосеф**

Yitzhak Yosef
Rishon Lezion Chief Rabbi Of Israel
President of the Great Rabbinical Court



יצחק יוסף
ראשון לציון הרב הראשי לישראל
נשיא בית הדין הרבני הגדול

С Б-жьей помощью
4 Адара-алеф 5774 года

Приветствие

Я приветствую и поддерживаю благословенную инициативу установления 26-го дня месяца Ияра в качестве Дня молитвы, благодарения, восхваления и прославления Творца за Его многочисленные благодеяния, за то, что в этот день удалось нанести поражение силам нацизма, да будут они прокляты и преданы анафеме на веки веков. Силы, намеревавшиеся уничтожить всех евреев, детей и женщин, но Святой Б-г наш пожалел нас и спас оставшихся в живых сынов Израилевых.

Я видел молитвы, составленные ко Дню освобождения и победы; трактат просьбы и благодарения, «Нишмат коль хай», актуальные главы Теһилим, и за это будут благословлены все, кто трудился над этим.

Следует строго соблюдать порядок произнесения вышеуказанной формулировки – лишь после произнесения «Мы обязаны восхвалить» в конце молитвы, а не посредине, поскольку формулировка молитвы, которую мы произносим изо дня в день, связана с порядком миров в соответствии с Каббалой, и поэтому его нельзя изменять.

Так давайте же будем признательны нашему дорогому и благородному другу, много сделавшему для Торы и свидетельства ее, совершающему деяния и поступки для общего блага, славному среди благочестивых, достопочтенному благодетелю, страстно любящему Тору и ее мудрецов, уважаемому господину Герману Гавриэлю Захарьяеву, да хранит его Г-сподь, за его благословенную инициативу организации Дня признания, да будет благословлен Вс-вышним.

Дай Б-г, чтобы Вс-вышний внял нашим молитвам, чтобы были удостоены вечного искупления, сейчас и в скором будущем Амен.

С благословением Торы,
Ицхак Йосеф,



первый в Ционе главный сефардский раввин Израиля,
председатель Верховного раввинского суда



Главный раввин России (ФЕОР), председатель раввинского суда Объединения раввинов России рав **Берл Лазар**

С Б-жьей помощью
Канун Шаббата, 2 Ияра,
Тиферет шебетиферет, 5774 г.

Раввин Берл Лазар
Главный раввин России



שלמה רובעך פינחס לאזאר
הרב הראשי לרוסיה

ב"ה

Приветствие

יום ועשיית ב' אייר, תאריך שבחארת, התשע"ד

Сказал мудрейший из людей, царь Шломо, в своей книге Когелет (Экклезиаст): «И увидел я ... преимущество света перед тьмой».

Преимущество света становится очевидным и явным именно «перед тьмой», в состоянии тьмы и потери ориентиров. И чем сильнее тьма, тем большую значимость имеет свет.

В последних поколениях не было тьмы страшнее, чем ужасная Катастрофа, которой подвергся еврейский народ, ставшая одной из самых темных страниц нашей истории. Однако именно побывав в состоянии такой тьмы, мы получили истинное понимание и способность ценить свет.

Каждый еврей, спасшийся из этого ада, каждый уголёк, избежавший полного сожжения, является лучом света, пробивающимся сквозь ступившуюся вокруг тьму. Помимо гжучей боли по убитым, вместе с молитвами в память погибших святых евреев, мы обязаны вознести благодарность Творцу за тех, кого Он явным чудом спас, за тех, кто вопреки всякой логике выжил.

Мы обязаны возблагодарить Вс-вышнего за чудеса, за тех, кто воспрянул из пепла и праха, за иссохшие кости, по воле Творца вновь покрывшиеся плотью, наполнившиеся духом и породившие новые поколения, детей и внуков.

Наши Мудрецы рассказывают в трактате Сангедрин, что еврейский царь Хизкиягу мог стать Мошиахом, однако на Небесах воспротивились этому, так как он не счел необходимым отблагодарить Вс-вышнего за совершенные Б-гом чудеса. К сожалению, ему не было дано стать Избавителем.

Будучи окруженными тьмой, мы должны признать чудеса, которые Б-г свершил с нашим народом, отблагодарить Его и воспеть Ему славу.

Каждый еврей, спасшийся из оврагов смерти, независимо от своего положения является совершенным творением рук самого Б-га и обязан возносить Ему хвалу. Про каждого еврея сказано: «Народ Твой – все праведники... они – росток насаждений Моих, творение рук Моих, которым я горжусь».

Каждый еврей, независимо от степени, в которой он соблюдает предписания Торы, даже если огонь его души еще не разгорелся, даже если его душа пока еще еле тлеет и совсем не видна, как уголёк под слоем пепла, – был создан Творцом; более того, он создан ради Самого Творца.

Само существование еврейского народа как «одиноким овцы среди семидесяти волков», выжившего после всех ужасов Катастрофы, является живым, наглядным чудом Творца, и самим своим существованием молвит славу Всевышнему. Само наличие еврея в мире является рассказом о величии Творца.

Я хочу благословить нашего уважаемого друга, всегда первого во всех добрых начинаниях, г-на Германа-Гавриэля Захарьяева и поблагодарить его за инициативу установления дня Победы над нацистами по еврейскому календарю, 26 Ияра, дня, когда Советская армия сокрушила немцев и привела к спасению еврейского народа, – днем молитвы и благодарности Творцу Вселенной.

Этот сборник молитв, изданный под названием «Благодарить и хвалить Твое Великое Имя», поможет нам выполнить свою обязанность возносить Б-гу хвалу и благодарить Его.

Дай Б-г, чтобы в самом скором будущем мы удостоились петь Б-гу самую главную песнь в истории, с немедленным приходом полного и окончательного Избавления, которое состоится в самом скором будущем.

Берл Лазар,

главный раввин России



Главный раввин Израиля, президент совета Главного раввината
рав **Давид Лау**

David Lau
Chief Rabbi Of Israel
President of The Chief Rabbinic Council



דוד לאו
הרב הראשי לישראל
נשיא מועצת הרבנות הראשית

С Б-жьей помощью
27 Адара-алеф 5774 года
27 февраля 2014 года

**Достопочтенный г-н Герман Гавриэль Захарьев
Мира и благословения.**

69 лет назад, 26 Ияра 5705 года, после бурных дней и мглы на Земле, с Б-жьей помощью и безграничной милостью Его удалось уничтожить силы Зла, разрушившие полмира и уничтожившие около 6 миллионов наших братьев – сынов Израилевых. Эта победа привела к освобождению евреев из лагерей смерти, их выходу из подполья и лесов. Те, кто скрывался под чужими именами, могли в тот день открыть свое истинное лицо и узнать о своем еврействе.

Народы мира отметили тот день как исторически важное событие. Во всей Европе отмечают эту знаменательную дату – 9 Мая.

Символическим является и тот факт, что 26 Ияра началась и Шестидневная война. И тогда мы стали свидетелями спасения Вс-вышнего.

И теперь Вы задумали доброе начинание – установить День молитвы в соответствии с датой еврейского календаря, и поэтому я пишу это письмо в поддержку Вашей благословенной инициативы.

И дай Г-сподь, чтобы молитвы вознеслись к Волению высшему пред Б-гом, внимающим молитве, Зло будет уничтожено на Земле, и мы удостоимся дней, когда «Не поднимет народ на народ меч, и не будут более учиться воевать».

С уважением,



Давид Лау,
главный раввин Израиля



Президент Конференции раввинов Европы, главный раввин Москвы
рав **Пинхас Гольдшмидт**

С Б-жьей помощью
Воскресенье, 28 Адара 5774 года

Величественному благородному благотворителю,
первому и главному среди праведников,
г-ну Герману сыну Рашбиля Захарьяева, да хранит его Г-сподь

Благословение и мир и всего доброго

Я хочу выразить в письме свое мнение о Вашей программе в отношении празднования Дня капитуляции нацистов, да будут стерты имя их и память о них, и будут они преданы анафеме на веки веков, в день 26 Ияра 5705 года. Действительно, народы мира отмечают этот день 8 мая на Западе и 9 мая на Востоке. Но Ваша инициатива предлагает, чтобы и сыны Израилевы в Израиле и во всех странах Диаспоры отмечали в будущем этот день 26 Ияра.

Без сомнения, Вам известно, что когда после создания Государства Израиль хотели отмечать день Холокоста, появились разногласия в отношении того, когда и как отмечать этот день. Также было предложено сделать этот день постом, но, по мнению нескольких великих раввинов, и среди них Хазон Иш (да благословенна будет память праведника), по ряду причин, скрытых и озвученных, эта идея их не удовлетворила. День всеобщего Кадиша, установленный Главным раввином Израиля для тех, кто не знал, когда произносить Кадиш по их родным, чья дата смерти не была известна, со временем потерял свою актуальность и был забыт, поскольку и поколение сыновей жертв Катастрофы ушло.

Ваша инициатива отличается по своей сути тем, что предлагает превратить эту памятную дату в День Спасения и Освобождения. Действительно, мы находим у религиозных авторитетов, определяющих мнение еврейского закона по спорным или новым вопросам, и, в частности, у раввина Авраама Данцига, автора трактата «Хаей-Адам», что те, с кем свершилось чудо, вводили «свой» Пурим при условии, что жители их городов и их потомки согласны были отмечать в честь чуда Пурим. Таким образом, история знакомит нас с более чем двумя десятками различных «Пуримов», которые отмечал еврейский народ. Например, Сарагосский Пурим, «Пуримди Буда», Каирский Пурим и т.д. – в память о спасении евреев этих общин от смерти, погромов, насильственного перехода в чужую веру, сожжения и пр. Также я видел, как в предыдущем поколении несколько раввинов постановили празднование Пурима в 4-й день месяца Элула 5704 года – день, когда они были спасены Красной армией от уничтожения нацистами. Тем не менее я незнаком с общинами, отмечающими этот день и сегодня.



Вместе с тем понятно, что по отношению к европейскому еврейству невозможно и недостойно праздновать этот день, как, например, День победы гоев, поскольку он не был Днем победы для нас – это был конец злоключений и уничтожения. Мы также потеряли более 6 миллионов евреев – около трети нашего народа. Среди погибших были величайшие авторитетные теологи и знатоки Торы, и поэтому будет непристойно придать этому Дню освобождения статус праздника Пурима.

В любом случае стоит отмечать этот день подобно празднику Песах, как освобождению из рабства, как сказано: «Вывел нас из рабства на свободу, из порабощения – к вызволению, из траура – к празднику», несмотря на то, что там погибли десятки тысяч сынов и дочерей Израиля. А для немногих евреев, уцелевших от Холокоста, этот день стал днем освобождения из лагерей смерти и выходом из укрытия на свободу, «и сгинуло зло подобно дыму, и на Израиль даже пес языком не пошевелит», и союзники осудили и наказали этих злодеев.

Так что, безусловно, есть место для благодарения Вс-вышнего, что благословен будет за то, что нечестивцам не удалось уничтожить нас, как они спланировали это. И если бы не победа войск союзников во главе с армией Советского Союза, где служили около 500 000 сынов нашего народа, из которых 200 000 пали в боях за освобождение Европы от нацистского порабощения, не осталось бы на земле Европы ни одной живой еврейской души.

Поэтому, после того как еврейские мыслители на нашей Святой земле одобрили эту инициативу, и я приветствую ее. Она заслуживает того, чтобы день 26 Ияра ежегодно отмечали молитвами и мольбами и небольшим весельем, с тем, чтобы и будущие поколения знали о том, что случилось с нашим народом. И если этот день выпадет на пятницу или субботу, необходимо перенести мероприятия на предшествующий им четверг, подобно посту Эстер. Нет никакой причины, чтобы не предварить события и тем самым предотвратить нарушение Субботы, которое может быть связано с проводимыми мероприятиями.

Также в этот день достойно будет открывать синагоги и проводить торжественное внесение в них свитков Торы и освещать имена святых (да отомстит Всевышний за их кровь!), с тем чтобы восполнить утраченную треть нашего народа, уничтоженного во время Катастрофы.

Поздравляю Вас и с Б-жьей помощью попрошу моих коллег европейских раввинов присоединиться к Вашей инициативе во всех синагогах Европы.

С уважением к Вам,



Пинхас Гольдшмидт



На конференции в Москве, 2015 г.



Кнессет Государства Израиль – внесение свитка Торы, 2015 г.



Порядок молитв на День Спасения и Освобождения



פרקי תהילים שננהג לקרוא ביום שחרור והצלה

Главы Тהилим,

принятые для чтения в День Спасения и Освобождения

תהילים פרק קז

א. הודו ליהוה כי-טוב: כי לעולם חסדו
 ב. יאמרו, גאולי יהוה אשר גאלם, מיד-צָר
 ג. ומאֲרָצוֹת, קבָצָם: מִמִּזְרַח וּמִמְעַרְב; מִצְפוֹן וּמִיָּם
 ד. תַּעֲבוּ בַמִּדְבָר, בִּישִׁימוֹן דָּרוֹךְ; עֵיר מוֹשָׁב, לֹא מִצְאֹו
 ה. רַעֲבִים גַּם-צָמְאִים נִפְשָׁם, בְּהֵם תִּתְעַטֵּף
 ו. וַיִּצְעְקוּ אֶל-יְהוָה, בְּצַר לָהֶם; מִמִּצְקוֹתֵיהֶם, יִצִּילֵם
 ז. וַיְדַרְרֵם, בְּדָרוֹךְ יְשׁוּרָה לְלָקֵחַ, אֶל-עֵיר מוֹשָׁב
 ח. יודו ליהוה חסדו; וּנְפִלְאוֹתָיו, לְבָנֵי אָדָם
 ט. כִּי-הִשְׁבִּיעַ, נֶפֶשׁ שִׁלְמָה; וְנֶפֶשׁ רַעֲבָה, מִלֶּא-טוֹב
 י. יִשְׁבִּי, חֲשֹׁךְ וְצִלְמָוֶת; אֲסִירִי עֲנִי וּבְרוּל
 יא. כִּי-הִמְרוּ אֶמְרֵי-אֵל; וַעֲצַת עֲלִיוֹן נֶאֱצַו
 יב. וַיִּכְנַע בַּעֲמֹל לָבָם; כְּשִׁלּוֹ, וְאִין עֲזָר
 יג. וַיִּצְעְקוּ אֶל-יְהוָה, בְּצַר לָהֶם; מִמִּצְקוֹתֵיהֶם, יוֹשִׁיעֵם
 יד. יוֹצִיאֵם, מִחֲשֹׁךְ וְצִלְמָוֶת; וּמוֹסְרֹתֵיהֶם יִנְתַּק
 טו. יודו ליהוה חסדו; וּנְפִלְאוֹתָיו, לְבָנֵי אָדָם
 טז. כִּי-שָׁבַר, דַּלְתוֹת נְחֹשֶׁת; וּבְרִיחֵי בְרוֹן אֲדַע
 יז. אֲוָלִים, מִדְּרָךְ פֶּשָׁעִם; וּמַעֲוֹנֹתֵיהֶם, יִתְעַנּוּ
 יח. כָּל-אֲכָל, תִּתְעַב נֶפְשָׁם; וַיִּגְעֻו, עַד-שִׁעְרֵי מָוֶת
 יט. וַיִּצְעְקוּ אֶל-יְהוָה, בְּצַר לָהֶם; מִמִּצְקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם
 כ. יִשְׁלַח דְּבָרוֹ, וְיִרְפָּאֵם; וַיִּמְלֹט, מִשְׁחִיתוֹתֵם
 כא. יודו ליהוה חסדו; וּנְפִלְאוֹתָיו, לְבָנֵי אָדָם
 כב. וַיִּנְבְּחוּ, זְבָחֵי תוֹדָה; וַיִּסְפְּרוּ מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה
 כג. יוֹרְדֵי הַיָּם, פִּגְאִוֹת; עֲשֵׂי מְלֹאכָה, בְּמַיִם רַבִּים
 כד. הִמָּה רָאוּ, מַעֲשֵׂי יְהוָה; וּנְפִלְאוֹתָיו, בְּמִצְוֵה
 כה. וַיֵּאמֶר וַיַּעֲמֵד, רוּחַ סְעָרָה; וַתְּרוֹמַם גְּלוֹי
 כו. יַעֲלוּ שְׁמַיִם, יִרְדּוּ תְּהוֹמוֹת; נִפְשָׁם, בְּרַעַה תִּתְמוּגָג
 כז. יְחוּגוּ וַיִּנְעוּ, כְּשִׁכּוֹר; וְכָל-חֲקֻמָּתָם, תִּתְבַּלַּע
 כח. וַיִּצְעְקוּ אֶל-יְהוָה, בְּצַר לָהֶם; וּמִמִּצְקוֹתֵיהֶם,
 יוֹצִיאֵם
 כט. יָקָם סְעָרָה, לְדַמְּמָה; וַיִּחַשּׁוּ, גְּלִיָּהִם
 ל. וַיִּשְׁמְחוּ כִּי-יִשְׁתַּקּוּ; וַיִּנְבְּחוּ, אֶל-מַחֲזוֹ חֲפָצָם
 לא. יודו ליהוה חסדו; וּנְפִלְאוֹתָיו, לְבָנֵי אָדָם
 לב. וַיִּרְוּמְוֵהוּ, בְּקֶהֱל-עָם; וּבְמֹשֶׁב זִקְנִים יִתְגַּלְוֵהוּ

לג. יָשַׁם נְהָרוֹת לְמִדְבָר; וּמִצְאֵי מַיִם, לְצִמְאֹו
 לד. אֲרָץ פְּרִי, לְמַלְחָה; מִרְעַת, יוֹשְׁבֵי בָה
 לה. יָשַׁם מִדְבָר, לְאֵגֶם-מַיִם; וְאֲרָץ צִיָּה, לְמִצְאֵי מַיִם
 לו. וַיּוֹשֶׁב שָׁם רַעֲבִים; וַיִּכּוֹנְנוּ, עֵיר מוֹשָׁב
 לז. וַיִּזְרְעוּ שְׂדוֹת, וַיִּטְעוּ כְרָמִים; וַיַּעֲשׂוּ, פְּרִי תְבוּאָה
 לח. וַיִּזְרְכֵם וַיִּרְבּוּ מֵאֵד; וּבְהִמָּתֵם, לֹא יִמְעִיט
 לט. וַיִּמְעֻטוּ וַיִּשְׁחוּ מֵעַצֵּר רַעַה וַיִּגְוּ
 מ. שָׁפַח בּוֹז, עַל גְּדִיבִים; וַיִּתְעַם, בְּתוֹהוּ לֹא דָרוֹךְ
 מא. וַיִּשְׁגַּב אֲבִיוֹן מְעוֹנֵי; וַיִּשְׁם בְּצֹאן, מִשְׁפָּחוֹת
 מב. יָרְאוּ יְשָׁרִים וַיִּשְׁמְחוּ; וְכָל-עוֹלָה, קִפְצָה פִּיהָ
 מג. מִי-תִקֵּם וַיִּשְׁמַר-אֵלָה; וַתִּבְוֹנְנוּ, חֲסִדֵי יְהוָה

Тהилим 107

1. году лА-донай ки тов, ки леолам хасдо.
2. Йомру геулей А-донай, ашер геалам мияд цар.
3. Умеарцот кибцам, мимизрах умимаарав мицафон умиям.
4. Тау вавидбар бишимон дарех, ир мошав ло мацау.
5. Резвим гам цмеим, нафшам баhem титъатаф.
6. Вайицъаку эль А-донай бацар лаhem, мимцукотейhem яцилем.
7. Ваядрихем бедерех йишара, лалехет, эль ир мошав.
8. Йоду лА-донай хасдо, венифлеотав ливней адам.
9. Ки হিসביа нефеш шокеа, венефеш реэва миле тов.
10. Йошвей хошех вецальмавет, асирей ани уварзель.



11. Ки нимру имрей Эль, ваацат Эльйон наацу.
 12. Ваяхна беамаль либам, кашлу везйн озер.
 13. Вайизъаку эль А-донайной бацар лаһем, мимцукотейһем йошиэм.
 14. Йоциэм мехоших вецальмавет, умосротейһем йинатек.
 15. Йоду лА-донай хасдо, венифлеотав ливней адам.
 16. Ки шибар далтот нехошет, уврихей варзель гидеа.
 17. Эвилим, мидерех пишъам, умеавонотейһем йитъану.
 18. Коль охель тетаэв нафшам, ваягиу ад шаарей мавет.
 19. Вайизъаку эль А-донай бацар лаһем, мимцукотейһем йошиэм.
 20. Йишлах дваро вейирпаэм, вималэт мишхитотам.
 21. Йоду лА-донай хасдо, венифлотав ливней адам.
 22. Вейизбеху зивхей тода, висапру маасав берина.
 23. Йордей наям баанийот, осей мелаха бемаим рабим.
 24. нема рау маасей А-донай, венифлеотав бимцула.
 25. Вайомер ваяамед руах сеара, ватеромем галав.
 26. Яалу шамаим, йерду теһомот, нафшам бераа титмогаг.
 27. Яхогу веянуу, кашикор, вехоль хахматам, титбала.
 28. Вайицъаку эль А-донай, бацар лаһем, умимцукотейһем йоциэм.
 29. Якем сеара, лидмама, вайехешу галейһем.
 30. Вайисмеху хи йиштоку, ваянхем эль мехоз хефцам.

31. Йоду лА-донай хасдо, венифлеотав ливней адам.
 32. Виромемуһу бикһаль ам, увемошав зкеним, йиһалелу.
 33. Ясем неһарот лемидбар, умоцаэй маим лецимаон.
 34. Эрец при лимлеха, мераат йошвей ваһ.
 35. Ясем мидбар лаагам маим, веэрец ция лемоцаэй маим.
 36. Вайошев шам реэвим, вайхонену ир мошав.
 37. Вайизреу садот вайитъу храмим, ваяасу при твуа.
 38. Вайивархем вайирбу меод, увеһемтам ло ямъит.
 39. Вайимъату ваяшоху, меоцер раа веягон.
 40. Шофех буз аль недивим, ваятъэм бетоһу ло дарех.
 41. Вайисагев эвьйон меони, ваясем казон мишпахот.
 42. Йиръу йишарим вейисмаху, вехоль авла кафца пиа.
 43. Ми хахам вейишмар эле, вейитбонену хасдей А-донай

Псалом 107

1. Благодарите Г-спода, потому что Он добр, потому что навеки милость Его, –
 2. Скажут избавленные Господом, которых избавил Он от руки врага.
 3. И из стран (разных) Он собрал их – с востока и с запада, с севера и от моря.
 4. Заблудились они в пустыне, на дороге пустынной, города населенного не встретили.
 5. Голодны (были) и жаждали, ослабела душа их.



6. И возопили они к Г-споду в бедствии своем – от нужды их Он спас их.
7. И повел Он их прямой дорогой, чтобы пришли они в город населенный.
8. Пусть благодарят они Г-спода за милосердие Его и за чудеса Его – пред сынами человеческими,
9. Ибо насытил Он душу жаждущую, душу голодную наполнил благом.
10. Сидящие во тьме и мраке, окованные страданием и железом, –
11. Так как ослушались они слов Б-жых и решение Всевышнего отвергли;
12. И подавил Он страданием сердце их, – споткнулись они, и некому помочь.
13. И воззвали они к Г-споду в бедствии своем, и от нужды их Он избавил их,
14. Вывел Он их из тьмы и мрака и узы их расторг.
15. Пусть благодарят они Г-спода за милосердие Его и за чудеса Его – пред сынами человеческими,
16. Ибо сокрушил Он двери медные и засовы железные разрубил.
17. Глупцы страдают из-за грешного пути своего и из-за беззаконий своих.
18. Всякую пищу отвергает душа их, и дошли они до ворот смерти.
19. И воззвали они к Г-споду в бедствии своем, и от нужды их Он избавил их.
20. Послал Он слово Свое, и исцелил их, и спас их от могил.
21. Пусть благодарят они Г-спода за милосердие Его и за чудеса Его – пред сынами человеческими,
22. И принесут жертвы благодарности, и расскажут о делах Его с песнопением.
23. Отправляющиеся на кораблях в море, совершающие работу на водах многих,
24. Видели они дела Г-сподни и чудеса Его – в глубине.
25. И сказал Он, и восставал ветер бурный, и поднял Он волны его.
26. Поднялись они в небо, опустились в бездну; в бедствии растаяла душа их.
27. Кружатся и шатаются они, словно пьяный, и пропала вся мудрость их.
28. И возопили они к Г-споду в беде своей, и вывел Он их из несчастий их.
29. Сделал Он бурю тишиной, и смолкли волны их.
30. И радовались они, что смолкли, и повел Он их к желанной цели.
31. Пусть благодарят они Г-спода за милосердие Его и за чудеса Его – пред сынами человеческими;
32. И превозносят Его в общине народной и в собрании старейшин восхваляют.
33. Превращает Он реки в пустыню и источники вод – в сушу,
34. Землю плодородную – в солончак, за нечестие живущих на ней.
35. Превращает Он пустыню в озеро вод и землю иссохшую – в источники вод.
36. И поселяет Он там голодных, и строят они город населенный.



37. И засевают они поля
и насаждают виноградники,
а те приносят плоды (и) зерно.
38. И благословляет Он их,
и умножаются они весьма, и скота
их Он не уменьшает.
39. А (другие) малочисленными
становятся и униженными из-за
бедствия и печали.
40. Изливает Он позор на знатных
и заставляет их блуждать
в пустынном месте, где
нет пути.

41. Но бедняка поднимает Он над
бедностью его, и умножает семьи,
словно стадо овечье.
42. Видят прямодушные и радуются,
а всякое беззаконие сжимает
уста свои.
43. Кто мудр, пусть хранит это
(в сердце) и размышляет над
милостями Г-сподними.

תהילים פרק פג תהלים 83

א. שִׁיר מִזְמוֹר לְאַסָּף
ב. אֱלֹהִים אֱל-דָמִי-לָךְ; אֱל-תַחֲרֹשׁ וְאֱל-תִשְׁקֹט אֵל
ג. כִּי-הִנֵּה אֹיְבֵיךָ, יִקְמִיּוּ; וּמִשְׁנֵאֵיךָ, נִשְׂאוּ רֹאשׁ
ד. עַל-עַמֶּךָ, יַעֲרִימוּ סוֹד; וַיִּתְנַעֲצוּ, עַל-צְפוּנֶיךָ
ה. אָמְרוּ לְכוּ, וְנִבְחִידֵם מִגּוֹי; וְלֹא-יִזְכָּר
שֵׁם-יִשְׂרָאֵל עוֹד
ו. כִּי נִוְעָצוּ לִב יִחַדּוּ; עֲלִיךָ, בְּרִית יִכְרְתוּ
ז. אֶהְיֶי אָדוֹם, וַיִּשְׁמַעְאֲלִים; מוֹאֲב וְהַגְּרִים
ח. גָּבַל וְעַמּוֹן, וַעֲמֹלֶק; פְּלִשְׁתִּים, עַם-יִשְׂבֵּי צוּר
ט. גַּם-אַשּׁוּר, וְנִלְוֵה עִמָּם; הֵיוּ זָרוּעַ לְבְנֵי-לוֹט סְלֵה
י. עֲשֵׂה-לָהֶם קְמָדִין; כְּסִיפָא כְּבִין, בְּנַחַל קִישׁוֹן
יא. נִשְׁמְדוּ בְּעֵין-דָּאָר; הֵיוּ דָמוֹן, לְאַדְמָה
יב. שִׁיתְמוּ נְדִיבֵימוֹ, כְּעֶרֶב וְכַאֲב; וְכַנְכַּח וְכַצְלֻמָּנַע,
כָּל-נְסִיכֵימוֹ
יג. אֲשֶׁר אָמְרוּ, נִירְשֶׁה לָנוּ אַת, נְאוֹת אֱלֹהִים
יד. אֱלֹהֵי, שִׁיתְמוּ כְּגִלְגָל; כְּקֹשׁ, לְפָנֵי-רוּחַ
טו. כָּאֵשׁ תִּבְעֶר-עָד; וְכִלְקֵה, תִּלְהַט הָרִים
טז. כֹּן, תִּרְדָּפֵם בְּסַעֲרֶךָ; וּבְסוּפְתֵהּ תִּבְהַלֵּם
יז. מִלֵּא כְּנִיחֵם קִלּוֹן; וַיִּבְכְּשׁוּ שְׁמֵךְ יְהוָה
יח. יִבְשׁוּ וַיִּכְהֲלוּ עֵדִי-עַד; וַיִּחַפְּרוּ וַיֵּאבְדוּ
יט. וַיִּדְעוּ כִּי-אַתָּה שְׁמֵךְ יְהוָה לְבַדְּךָ עָלֵינוּ,
עַל-כָּל-הָאָרֶץ

1. Шир мизмор леАсаф.
2. Эло-ним аль дами лах,
аль техераш, веаль
тишкот Эль.
3. Ки hine ойвеха йеһемаюн,
умесанъэха насъу рош.
4. Аль амеха яариму сод,
вейитъяацу аль цефунеха.
5. Амру леху венаххидем мигой,
вело ййзахер шем Йисраэль од.
6. Ки ноацу лэв яхдав, алежа брит
ййхроту.
7. Ahaley Эдом вейишмеэлим моав
веһагрим.
8. Гваль веамон веамалек плешет
им йошвей цор.
9. Гам ашур нильва имам, һаю зроа
ливней лот сэла.
10. Асе лаһем кемидьян, кесисра,
хеявин бенахаль кишон.
11. Нишмеду вейин дор, һаю домен
лаадама.



12. Шитемо недивемо кеорэв вехизеэв, ухезевах ухецалмуна коль несихемо.
13. Ашер амру, нирша лану эт неот Эло-ним.
14. Элоһай, шитемо хагальгаль кекаш лифней руах.
15. Кеэш тивъар яар, ухелеһава телает харим.
16. Кен тирдефем бесаареха, увесуфатха теваһалем.
17. Мале фнейһем калон, вивакшу шимха А-донай.
18. Йевошу вейибаһалу адей ад, веахперу вейоведу.
19. Вейедъу ки ата шимха А-дойной левадеха, эльйон аль коль һаарец.

Псалом 83

1. Песнь. Псалом Асафа.
2. Б-же, да не будет у Тебя покоя, не молчи и не будь спокоен,
3. Б-же, Ибо вот враги Твои шумят и ненавидящие Тебя подняли голову.
4. Против народа Твоего замышляют они дурное втайне и совещаются о сберегаемых Тобой.
5. Сказали они: пойдем и истребим их, чтобы (перестали) быть народом; и да не будет больше упомянуто имя Йисраэля!
6. Ибо единокшны они в совещаниях, против Тебя заключают союз.
7. Шатры Эдома и йишмеэильтян, Моав и Агрим,
8. Гевал, и Аммон, и Амалэйк, Пелэшэт с жителями Цора,
9. И Ашшур присоединился к ним, стали они помощью сыновьям Лота. Сэла!
10. Сделай им то же, что Мидйану, что Сисре, что Йавину при потоке Кишоне,
11. Истребленным в Эйн-Доре, ставшим навозом для земли.
12. Поступи с ними, с начальниками их, как с Орэйвом, как с Зезэйвом, и как с Зэвахом, и как с Цалмунной – со всеми князьями их,
13. Которые говорили: возьмем во владение себе жилища Б-жьи.
14. Б-же мой! Сделай их, как перекасти-поле, подобными соломе пред ветром.
15. Как огонь сжигает лес и как пламя опалает горы,
16. Так преследуй их бурей Своей и вихрем Своим наведи страх на них.
17. Исполни позора лица их, доколе искать не будут имени Твоего, Г-споди.
18. Пусть пристыжены будут и уstraшены навеки, и посрамлены будут и да сгинут!
19. И да узнают, что Ты – един, имя Твое – Г-сподь, (Ты) – Всевышний, над всей землей!



תהילים פרק ל

- א. מִזְמוֹר: שִׁיר-הַנְּסִיחָה הַבְּיַת לַדָּוָד
 ב. אֲרוֹמִימָחָה אֶדְוֶה, כִּי דָלִיתִנִּי; וְלֹא-שָׁמַחַת אֵיבִי לִי
 ג. יְהוָה אֱלֹהֵי שְׁוֹעֵתִי אֵלֵיךְ, וַתִּרְפָּאֵנִי
 ד. יְהוָה הֶעֱלִית מִן-שָׁאוֹל נַפְשִׁי; תַּיִתִּנֵּנִי, מִיּוֹרְדֵי-
 (מִיַּרְדֵּי-) בּוֹר
 ה. זָמַרְוּ לַיהוָה חֲסִידָיו; וְהוֹדוּ, לְזִכָּר קִדְשׁוֹ
 ו. כִּי רָגַע, בְּאֶפְסוֹ חַיִּים בְּרִצּוֹנוֹ בְּעָרְב, יְלִין כָּכִי;
 וְלִבְקָר רָנָה
 ז. וְאֲנִי, אֲמַרְתִּי בְשִׁלְוִי בַל-אֲמוּט לְעוֹלָם
 ח. יְהוָה בְּרִצּוֹנָה, הֶעֱמַדְתָּה לְהַרְרִי-עוֹ הַקְּסַמְתָּ כְּנִי;
 הַיִּיתִי נְבִהֵל
 ט. אֵלֵיךְ יְהוָה אֶקְרָא; וְאֶל-אֲדֹנָי, אֶתְחַנֵּן
 י. מֵ-הַבֶּצֶע בְּדָמַי, בְּרִדְתִּי אֶל-שֶׁחַת הַיְדוּד עָפָר;
 הַבְּגִיד אֲמַתֵּךְ
 יא. שְׁמַע-יְהוָה וְחַנּוּנִי; יְהוָה, הִנֵּה-עוֹר לִי
 יב. הַפִּקֶּת מִקְסָדִי, לְמַחֹל לִי: פִּתְחַת שָׁקִי; וַתִּאֲזַנְנִי
 שְׁמִיעָה
 יג. לְמַעַן, יִזְמְרֶךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדַּם יְהוָה אֱלֹהֵי,
 לְעוֹלָם אֲוֹדֶךָ

Теһилим 30

1. Мизмор шир ханукат haБайит ле Давид.
2. Аромимха А-донай, ки дилитани, вело симахта ойвай ли.
3. А-донай Элохай, шивати элейха ватирпаэни.
4. А-донай неэлита мин шеоль нафши, хийитани миярди вор.
5. Замру лА-донай хасидав, веһоду лезехер кадшо.
6. Ки рэга беапо, хайим бирцоно, баэрев ялин бехи, велабокер рина.
7. Ваани амарти вешальви, баль эмот леолам.
8. А-донай бирцонха неэмадта леһарери оз, хистарта фанеха, һайити нивһаль.
9. Элейха А-донай экра, везль А-донай этханан.

10. Ма бэца бедами беридти эль шахат, һайодха афар, һаягид амитэха.

11. Шма А-донай веханэни, А-дойной һэйе озэр ли.

12. һафахта миспеди лемахоль ли, питахта саки, ветеазрэни симха.

13. Лемаан йизамэрха хавод вело йидом, А-донай Элохай леолам одэка.

Псалом 30

1. Псалом, песнь Давида при освящении дома.
2. Превозношу Тебя, Г-споди, ибо Ты поднял меня и не дал врагам моим торжествовать надо мной.
3. Г-сподь Б-г мой! Возопил я к Тебе, и Ты исцелил меня.
4. Г-споди! Ты поднял из преисподней душу мою, оставил меня в живых, чтобы не сошел я в яму.
5. Пойте Г-споду, благочестивые Его, славьте память (имя) святую Его.
6. Ибо (на) мгновение гнев Его, жизнь – в благоволении Его; вечером пребывает плач, а утром – радость.
7. И сказал я в беззаботности своей: не пошатнусь вовек.
8. Г-споди, в благоволении Твоём сделал Ты гору мою твердыней. Скрыл Ты лицо Свое – испуган я был.
9. К Тебе, Г-споди, взывал я и Г-спода умолял.
10. Что пользы в крови моей, если сойду в могилу? Прославит ли прах Тебя?



11. Возвестит ли истину Твою?
Услышь, Г-споди, и помилуй меня!
Г-споди, будь помощником мне!
12. Превратил Ты скорбь мою
в танец, развязал вретиче мое
и препоясал меня весельем,

13. Чтобы воспевала Тебя слава
(душа моя) и не смолкала! Г-сподь
Б-г мой, вечно буду благодарить
Тебя!

תהילים פרק קנ

א. הללו-יה ה' הללו-אל בקדשו; הללוהו, ב'רקיע עזו
ב. הללוהו בגבורתיו; הללוהו, ק'רב גדלו
ג. הללוהו, ב'תקע שופר; הללוהו, ב'נבבל ו'כנור
ד. הללוהו, ב'תוף ומחול; הללוהו, ב'מנים ו'עגב
ה. הללוהו בצלצלי-שמע; הללוהו, בצלצלי תרועה
ו. כל הנשמה, תהלל יה: הללו-יה

Теһилим 150

1. халелуяһ халелу эль бекадшо,
халелуһу биркиа узо.
2. халелуһу вигвуротав, халелуһу
керов гудло.
3. халелуһу бетека шофар, халелуһу
бенэвель вехинор.
4. халелуһу ветоф умахоль,
халелуһу беминим веугав.
5. халелуһу вецильцелей шама,
халелуһу бецильцелей труа.
6. Коль ханешама теһалель я,
халелу я.

Псалом 150

1. Славьте Б-га! Славьте Б-га
в святости Его, славьте в небосводе
могущество Его!
2. Славьте Его во всемогуществе
Его, славьте Его во множестве
величия Его!
3. Славьте Его трубя в рог, славьте
Его на лире и арфе!
4. Славьте Его с тимпаном
и махолом, славьте Его на струнах
и органе!
5. Славьте Его на звучных
кимвалах, славьте Его на кимвалах
громогласных!
6. Каждая душа да славит Б-га!
Славьте Б-га!



תפילה לאחרי קריאה ספר התהילים

מי יתן מציון ישועת ישראל, בשוב ה' שבות
 עמו, יגל יעקב ישמח ישראל. ותשועת
 צדיקים מיי מעוזם בעת צרה. ויעזרם ה'
 ויפלטם, יפלטם מרשעים ויושיעם כי חסו בו.

Завершив чтение Тהילים, произносят следующие стихи:

Ми йитен, ми Цион, йшуат Исразэль бешув Ад-най шевут амо, ягэль Яаков
 исмах Исразэль, Утшуат цадикиим мэ Ад-най маузам беэт цара. Ваязерем
 Ад-най вайфалетем, йефалетем мэрешаим вейошиэм ки хасу во.

Кто даст с Сиона спасение Израилю? Когда возвратит Б-г пленников
 народа Своего, тогда будет ликовать Яаков и возрадуется Израиль.
 Спасение же праведникам от Б-га, Он – крепость их во время беды.
 Помогает им Б-г и избавляет их, Он избавит их от злодеев и спасет их,
 ибо они на Него уповают.



תפילת אל מלא רחמים

אל מלא רחמים שוכן במרומים
המצא מנוחה נכונה על כנפי השכינה
במעלות קדושים וטהורים כזהר הרקיע,
מאירים ומזהירים לנשמות ששת מליוני אחינו
בני ישראל אנשים, נשים, ילדים וילדות
שנהרגו, שנשחטו, שנשרפו, שנחנקו ונטבחו
ונקברו חיים, בידי הנאצים ועוזריהם ימח שם
במחנות הרכוז וההשמדה
ומאות אלפי הקדושים, לוחמי המחתרות וחילי צבאות
הברית שחרפו נפשם במלחמה נגד הנאצים ועוזריהם
בעבור שאנו מתפללים לעלוי נשמתם
לכן בעל הרחמים יסתירם בסתר כנפיו לעולמים
וצרור בצרור החיים את נשמתם
בגן עדן תהא מנוחתם, ה' הוא נחלתם
וינוחו בשלום על משכבם
ונאמר אמן



Эль мале рахамим

Эль мале рахамим, шохен ба-мромим, дайан алманот ва-ави йетомим
 намце менуха нехона аль канфей ха-шхина, бе-маалот кдошим у-тхорим,
 ке-зоһар ха-ракиа метрик у-мазһирим, ле-нишмот шешет миллионей
 ахейну бней-Израэль, анашим нашим йеладим все-йеладот, ше-неһергу
 ве-нишхату, ше-нехнеку ве-нисрефу ве-ше-никберу хаим бе-ядей ха-нацим
 ве-озрейһем йимах шмам бе-маханот ха-рикуз ве-һашмада.

Кулам кдошим у-тхорим, у-ва-һем геоним ве-цадиким, арзейһа-леванон
 ве-адирей ха-тора.

Умеот альфей ха-кдошим, лохамей ха-махтарот ве-хилей цваот ха-брит
 шэ-харфу нафшам ба-мильхама нэгэд ха-нацим ве-озрейһем.

Беавур ше-ану митпалелим ле-илуй нишматам лахен бааль ха-рахамим
 ястирам бе-сетер кнафав ле-оламим у-црор би-црор ха-хаим эт нишмотам,
 бе-ган эдэн теһэ менухатам, һашем һунахалатам ве-януху бе-шалом аль
 мишкавам.

Ве-номар: Амен.

Б-г, исполненный милосердия...

Б-г, исполненный милосердия, защитник вдов и отец сирот.

Тебя молим, пребывающий в небесах.

Даруй истинный покой под сенью присутствия Твоего душам миллионов
 сынов и дочерей народа Твоего, мужчин, женщин и детей, которые были
 расстреляны, вырезаны, сожжены, задушены и погребены заживо.

Среди них были праведники и гении, столпы учености, знатоки Торы
 и простые люди, все они чисты и святые, и каждый из них погиб во
 освящение имени Твоего.

Да пребудут они там, в священных, сияющих небесной голубишной высях.
 Боже милосердный, прими их навеки под сень Твою и удстой жизни
 вечной;

мир праху их, да пребудут они отныне, Г-споди, с Тобюю навеки.

Помни об их мученической смерти, и пусть праведность их защитит нас
 и весь Израиль.

Кровь их не уйдет без следа в землю, вопль их не останется без ответа.

Благодаря их праведности соберутся изгнанники на землю предков,
 ибо они, святые мученики Израиля, пребывают всегда пред лицом
 Вс-вышнего.

С Ним они обрели вечный покой, и скажем: Амен.



קדיש

רבי חנניה בן עקשא אומר: רצה הקדוש ברוך הוא לזכות את ישראל, לפיכך הרבה להם תורה ומצוות, שנאמר: "יהנה חפץ למען צדקו וגדיל תורה ונאדיר"

יתגדל ויתקדש שמה רבא. (אמן):

בעלמא די ברא כרעותה. וימליך מלכותה. ויצמח פרקנה. ויקרב משיחה. (אמן):
 בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן: (אמן)
 יהא שמה רבא מבך. לעלם ולעלמי עלמיא יתבך. וישתבח. ויתפאר.
 ויתרום. ויתנשא. ויתהדר. ויתעלה. ויתהלל שמה דקדשא בריך הוא. (אמן):
 לעלא מן כל ברכתא. שירתא. תשבחתא ונחמתא.

דאמירן בעלמא ואמרו אמן. (אמן):

על ישראל ועל רבנן ועל תלמידיהון ועל כל תלמידי תלמידיהון. דעסקין
 באורייתא קדשתא. די באתרא הדין ודי בכל אתר ואתר. יהא לנא ולהון
 ולכון חנא וחסדא ורחמי. מן קדם מארה שמיא וארעא ואמרו אמן. (אמן):
 יהא שלמא רבא מן שמיא. חיים ושבע וישועה ונחמה ושיזבא ורפואה
 וגאלה וסליחה וכפרה וריוח והצלח. לנו ולכל עמו ישראל ואמרו אמן. (אמן):
 עושה שלום במרומיו. הוא ברחמיו יעשה שלום עלינו. ועל כל עמו
 ישראל ואמרו אמן. (אמן):



Кадिश Аль-Израэль

Йитгадаль вэйиткадаш шмэй раба:

бэальма ди вра хирьютэй вэямлих мальхутэй вэяцмах пурканэй викарэв мэшихэй:

бэхайейхон увэйомэйхон увэхайей дэхоль бэйт йисраэль баагала увизман карив вэймру амэн:

Йеэй шмэй раба мэворах леолам улеольмэй ольмая. йитбарэх вэйиштабах вэйитпаэр вэйитромам вэйитнасэ вэйитадар вэйитгале вэйитгалаль шмэй дэкудша брих у:

лезйла мин коль бирхата вэширата тушбэхата вэнэхэмата даамиран бэальма вэймру амэн:

Аль йисраэль вэаль рабанан, вэаль тальмидэйон вэаль коль тальмидэй тальмидэйон, вэаль коль ман дэаскин бэорайта, ди вэатра адэн вэди вэхоль атар ваатар, йеэ леон улехон шлама раба хина вэхисда вэрахамин вэхайин арихин умэзона рэвиха уфуркана мин кадам авугон дэвишмая, вэймру амен:

Йеэ шлама раба мин шмая вэхайим товим алейну вэаль коль йисраэль вэймру амэн:

Осэ шалом бимромав у яасэ шалом алейну вэаль коль йисраэль вэймру амэн



תפילה לפני הדלקת היר ביום כ"ו איר

אודה? הנה בכל לבב בסוד ישרים ועדה ובתוך רבים אהללנו, ביום גדול זה עשרים וששה לחדש זיו, יום שחרור והצלה בו גברנו על הקמים עלינו להשמידנו בימי עברה וזעם בימי מלחמת העולם השנייה, ובשיר וקול תודה נברך לאלהינו, וזכר עם ישראל את הקדושים והטהורים מאות אלפים מאחינו גבורי החיל אשר כזהר הרקיע מאירים ומזהירים, שחרפו נפשם למות על קדשת השם בהצילם את שארית פלטת עם ישראל, ואת נשמות הנאהבים והנעימים בחייהם ובמותם לא נפרדו שש מאות רבבות אלפי ישראל, שהומתו ושהרגו ושהחנקו ושהנקבו חיים, ואת קהילות הקודש שגחרבו על קדושת השם, מדליקים אנו נרות אלו פדי להודות לך? הנה אלהינו ואלהי אבותינו, ולברך את שמך על הטובות שעשית עם אבותינו ועמנו מחרב הצלתנו ומדבר מלכתנו, עד הנה עזרנו כחמיך ולא עזבונו חסדיך, ולאות וזכרון ועלוי לנשמתם הטוהרה כי נר ה' נשמת אדם, בגן עדן תהא מנוחתם לכן בעל הרחמים יסתירהם בסתר כנפיו לעולמים, ויצרר בצרור החיים את נשמתם, הנה הוא נחלתם וניוחו בשלום על משפכם ונאמר אמן.

Молитва перед зажиганием свечей в День Спасения и Освобождения

Оде Адонай бе-холь левав, бе-сод ешарим ве-эда, у-в-тох рабим аалелену, бе-йом гадоль зе, эсрим ве-шиша ле-ходеш зив, йом шихрур ве-ацала, бо гаварну аль а-каним алейну леашмидейну бимей эвра ве-заам, бимей милхемет а-олам а-шния, у-бе-шир ве-коль тода неварех леЭлоэину. Йизкор ам Йисраэль эт а-кедошим ве-а-теорим, меот алафим ме-ахейну, гиборей э-хайиль, ашер ке-зоар а-ракиа меирим у-мазьирим, ше-неерфу нафшам ламут аль кедушат А-шем бе-ацилам эт шеэрит пелетат ам Йисраэль, ве-эт нишмот а-незавим ве-а-неимим бе-хаезм, у-в-мотам ло нифраду, шеш меот ревавот, алфей Йисраэль, ше-умту, ве-ше-неэргу, ве-ше-нехнеку, ве-ше-никберу хайим, ве-эт кеилот а-кодеш, ше-нехреву аль кедушат А-шем.



Мадликим ану нерот элу, кедей леодот леха, Адонай, Элоэину велозэй авотейну, у-льварех эт шемеха аль а-товот ше-асита им авотейну ве-иману: ме-херев ицалтану, у-ми-девер милатетану, ад эна азаруну рахамеха ве-ло азавуну хасадеха; у-ль-от, ве-зикарон, ве-элуй ле-нишматам а-теора, ки нер Адонай нишмат адам, бе-Ган Эден теэ менухатам. Лакен бааль а-рахамим ястиреэм бе-сетер кенафав ле-оламим, ве-йицрор би-црор а-хайим эт нишматам, Адонай у нахалатам, ве-януху бе-шалом аль мишкавам, ве-номар «амен».

Возблагодарю Г-спода всем сердцем в совете прямодушных и в общине их и вместе со многими восславлю Его в этот великий день, двадцать шестое число месяца сияния, День спасения и освобождения, в который мы одолели тех, кто встал, чтобы уничтожить нас в дни гнева и ярости, в дни Второй мировой войны. Песней и благодарениями благословим мы нашего Б-га. Пусть вспомнит народ Израиля святых и чистых, сотни тысяч наших братьев-героев, которые светят и сияют, как небесный свет, которые отдали свою жизнь ради освящения Имени и спасения уцелевших народа Израиля; и души любимых и радовавших нас при жизни и в смерти неразлучных с нами шести миллионов евреев, которые были умерщвлены, и убиты, и удушены, и погребены живыми; и святые общины, погибшие ради освящения Имени.

Мы зажигаем эти свечи, чтобы возблагодарить Тебя, Г-сподь, наш Б-г и Б-г наших отцов, и благословить Твое Имя за те блага, которые Ты совершил с нашими отцами и с нами: от меча Ты спас нас, и от чумы Ты избавил нас, и по сей день поддерживает нас Твое милосердие и Твоя милость не оставляет нас. И в знак памяти, и ради возвышения их чистой души, ибо душа человека – светильник Г-спода. В Ган Эдене да обретут они покой. Потому да укроет их Милосердный навсегда под сенью Своих крыльев и да привяжет к узлу жизни их души. Г-сподь – их наследие, и да покоятся они с миром на своем ложе, и скажем: Амен.



В этом году с Б-жьей милостью все мы будем в четвертый раз отмечать 26 Ияра – День Спасения и Освобождения.

Как основной символ Дня Спасения и Освобождения предлагается зажечь три свечи, подчеркивающие значимость и святость этого дня.

Три свечи символизируют нашу благодарность за жизнь:

Первая свеча – во славу Вс-вышнего, по воле которого пришло избавление.

Вторая свеча – в память о погибших в годы войны.

Третья свеча – в честь солдат, воевавших за наше спасение.





На съезде Конференции раввинов Европы в Тулузе, Франция, 2015 г.



Завершение Мишнайт в Бней-Браке, Израиль, 2016 г.



2017